

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на разработку рабочей документации по следующим видам работ:

1. Установка серверного и сетевого оборудования в представительстве СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» в г. Ташкенте.
2. Прокладка электрического кабеля мощностью 12 кВт от электрощитовой АБК в помещение «Telecommunication room».
3. Модификация помещения в здании АБК для склада хранения СИЗ и инструментов формирования ГЗ.
4. Модификация помещения в здании АБК для архивохранилища.
5. Прокладка электрического кабеля для системы видеонаблюдения на объекте «Полигон твердо-бытовых отходов».
6. Модификация здания “Центра развития детей”.
7. Модификация комнаты отдыха лагеря №1.
8. Модификация пожарной сигнализации НРП жилого поселка УГХК.
9. Модификация пожарной сигнализации КНС №1 жилого поселка УГХК.
10. Модификация пожарной сигнализации КНС №2 жилого поселка УГХК.

TECHNICAL ASSIGNMENT

for development of design documentation for the following types of work:

1. *Installation of server and network equipment at the Tashkent office of JV “Uz-Kor Gas Chemical” LLC.*
2. *Installing a 12 kW electrical cable from the administrative building electrical switchboard room to the telecommunications room.*
3. *Modification of a room in the Administrative Building for a storage warehouse for PPE and tools for the formation of the Emergency Response Team.*
4. *Modification of a room in the administrative building for archival storage.*
5. *Laying an electrical cable for a video surveillance system at the Solid Waste Landfill.*
6. *Modification of the Children's Development Center building.*
7. *Modification of Rest Room at Camp No. 1.*
8. *Modification of the fire alarm system at the pumping and reservoir park of UGCC.*
9. *Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.1 of the residential village of UGCC.*
10. *Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.2 of the residential village of UGCC.*

№ No	Основные данные и требования / <i>Main data and requirements</i>	Содержание основных данных и требований / <i>Content of main data and requirements</i>
1	Цель и наименование проекта / <i>The purpose and description of project</i>	Объект №1 <u>Наименование проекта:</u> Установка серверного и сетевого оборудования в представительстве СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» в г. Ташкенте. Facility No.1 <u>Name of project:</u> <i>Installation of server and network equipment at the Tashkent office of JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC.</i> Объект №2. <u>Наименование проекта:</u> Прокладка электрического кабеля мощностью 12 кВт от электрощитовой АБК в помещение «Telecommunication room». Facility No.2 <u>Name of project:</u> <i>Installing a 12 kW electrical cable from the administrative building electrical switchboard room to the telecommunications room.</i> Объект №3 <u>Наименование проекта:</u> Модификация помещения в здании АБК для склада хранения СИЗ и инструментов формирования ГЗ. Facility No.3 <u>Name of project:</u> <i>Modification of a room in the Administrative Building for a storage warehouse for PPE and tools for the formation of the Emergency Response Team.</i> Объект №4 <u>Наименование проекта:</u> Модификация помещения в здании АБК для архивохранилища. Facility No.4 <u>Name of project:</u> <i>Modification of a room in the administrative building for archival storage.</i> Объект №5 <u>Наименование проекта:</u> Прокладка электрического кабеля для системы видеонаблюдения на объекте «Полигон твердо-бытовых отходов». Facility No.5 <u>Name of project:</u> <i>Laying an electrical cable for a video surveillance system at the Solid Waste Landfill.</i> Объект №6 <u>Наименование проекта:</u>

		Модификация здания “Центра развития детей”. Facility No.6 <u>Name of project:</u> <i>Modification of the Children's Development Center building.</i> Объект №7 <u>Наименование проекта:</u> Модификация комнаты отдыха лагеря №1. Facility No.7 <u>Name of project:</u> <i>Modification of Rest Room at Camp No. 1.</i> Объект №8 <u>Наименование проекта:</u> Модификация пожарной сигнализации НРП жилого поселка УГХК. Facility No.8 <u>Name of project:</u> <i>Modification of the fire alarm system at the pumping and reservoir park of UGCC.</i> Объект №9 <u>Наименование проекта:</u> Модификация пожарной сигнализации КНС №1 жилого поселка УГХК. Facility No.9 <u>Name of project:</u> <i>Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.1 of the residential village of UGCC.</i> Объект №10 <u>Наименование проекта:</u> Модификация пожарной сигнализации КНС №2 жилого поселка УГХК. Facility No.10 <u>Name of project:</u> <i>Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.2 of the residential village of UGCC.</i> <u>Цель проектов:</u> Целью работ является обеспечение оснащения объектов современным оборудованием, повышение уровня безопасности, а также улучшение условий эксплуатации и обслуживания зданий и сооружений. / <u>Purpose of projects:</u> <i>The aim of the work is to equip facilities with modern equipment, increase the level of safety, and improve the operating conditions and maintenance of buildings and structures.</i>
2	Заказчик / Customer	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / <i>JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC</i>
3	Основание для разработки РД / Basis for development of DD	Основанием для разработки РД является: 1. Служебная записка № 41-01-97 от 03.03.2025 г.; 2. Служебная записка № 41-01-97 от 03.03.2025 г.; 3. Служебная записка № 20-54 от 10.02.2025 г.;

		4. Служебная записка № 20-241 от 10.07.2025 г.; 5. Служебная записка № 41-01-81 от 18.12.2024 г.; 6. Служебная записка № 20-484 от 26.11.2024 г.; 7. Служебная записка № 20-244 от 11.07.2025 г.; 8. Служебная записка № 20-202 от 16.06.2025 г.; 9. Служебная записка № 20-344 от 25.09.2025 г.; 10. Служебная записка № 20-344 от 25.09.2025 г./ <i>Basis for development of DD is:</i> 1. <i>Office memo No. 41-01-97 dated March 3, 2025;</i> 2. <i>Office memo No. 41-01-97 dated March 3, 2025;</i> 3. <i>Office memo No. 20-54 dated February 10, 2025;</i> 4. <i>Office memo No. 20-241 dated July 10, 2025;</i> 5. <i>Office memo No. 41-01-81 dated December 18, 2024;</i> 6. <i>Office memo No. 20-484 dated November 26, 2024;</i> 7. <i>Office memo No. 20-244 dated July 11, 2025;</i> 8. <i>Office memo No. 20-202 dated June 16, 2025;</i> 9. <i>Office memo No. 20-344 dated September 25, 2025;</i> 10. <i>Office memo No. 20-344 dated September 25, 2025.</i>
4	Источник финансирования / <i>Source of financing</i>	Собственные средства Заказчика / <i>Customer's own funds</i>
5	Адрес проектируемого объекта / <i>Address of the facility under design</i>	Республика Узбекистан г.Ташкент, Шайхонтохурский район, ул. Зулфияхоним, дом №112 и Республика Каракалпакстан, Кунградский район, пос. Кырк-Кыз / <i>Republic of Uzbekistan Tashkent city, Shaykhontokhur region, Zulfiyakhonim street, house 112 and Republic of Karakalpakstan, Kungrad region, Settlement Kyrk-Kyz.</i>
6	Стадийность проектирования / <i>Staging of the design work</i>	Рабочая документация (РД) / <i>Detail design documentation (DD)</i>
7	Наименование проектной организации / <i>Name of design organization</i>	Определяется на основании конкурсного отбора / <i>Determined on the basis of competitive selection</i>
8	Сроки выполнения услуг и условия оплаты / <i>Duration of service and term of payment</i>	Общий срок выполнения услуг не должно превышать 90 (девяносто) календарных дней, с момента даты предоставления исходных данных со стороны Заказчика. Заказчик производит оплату в размере 100% в течение 10 (десяти) банковских дней, с момента даты подписания Акта выполненных работ и Счета – фактуры. / <i>The total time period of services should not exceed 90 (ninety) calendar days, from the date of submitted of required initial data by the Customer.</i> <i>Customer makes a 100% payment within 10 (ten) banking days from the date of signing Statement of completion and Invoice</i>
9	Основные требования к Участнику (проектировщику) / <i>Main requirements to Participant (designer)</i>	Участники должны отвечать следующим минимальным критериям и предоставить: - предоставить соответствующие разрешительные документы (разрешение, лицензия, сертификат и т.д.); - иметь опыт работы в сфере разработки проектно-сметной документации; - предоставить референц-лист реализованных проектов по разработке проектно-сметной документации; - предоставить рекомендательные письма предприятий-заказчиков (не менее 2-х компаний); - предоставить письмо, подписанное юристом компании об отсутствии судебных или арбитражных

		разбирательств с Заказчиком. / <i>Participants must satisfy the following minimum criteria:</i> - <i>to provide the relevant permits (certificate, license, etc.);</i> - <i>to have an experience in the development of design and estimate documentation;</i> - <i>to provide reference list of implemented projects on development design-estimate documentation;</i> - <i>to provide the recommendation letters of the enterprises-customers (at least 2 (two) companies);</i> - <i>to provide a letter signed by company's lawyer about the absence of legal or arbitration litigation with Customer.</i> В следующих случаях Заказчик оставляет за собой право отстранить Участника от участия в конкурсном отборе: - в случае предоставления конкурсного предложения с опозданием в установленный срок, независимо от причин, повлекших опоздание; - если имеет общих учредителей с остальными участниками или одного и того представителя по данному конкурсному отбору; - если имеют прямые или через третьи стороны взаимоотношения, которые имеют доступ к информации о предложении другого Участника или могут оказывать влияние на такое предложение. / <i>Customer reserves the right to disqualify the Participant from the participation in competitive selection in the following cases:</i> - <i>if proposals submitted after deadline regardless of the reason that led to the delay;</i> - <i>if have joint shareholders with other participants or have the same representative with this competitive selection;</i> - <i>if have direct or through the third party of relations, when they have an access to the bid information of other participant or may effect on such proposal.</i>
10	Состав проектируемого объекта / <i>Composition of the facility under design</i>	Во всех нижеперечисленных объектах должны быть предусмотрены (включая, но не ограничиваясь): <u>По объекту №1: Установка серверного и сетевого оборудования в представительстве СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» в г. Ташкенте.</u> - в серверной комнате предусмотреть входную металлическую дверь; - предусмотреть необходимый уровень освещенности в соответствии с нормами и правилами для обслуживания рабочего персонала; - для предотвращения несанкционированного доступа в серверную комнату необходимо предусмотреть специальный защитный замок, а также предусмотреть срабатывание специальной сигнализации в случае несанкционированного открытия двери (при необходимости); - помещения, где будет установлено серверное оборудование, должны быть оснащены системами вентиляции и охлаждения (при необходимости);

- предусмотреть систему пожарной сигнализации и автоматического пожаротушения;
- должны быть предусмотрены места установки и типы первичных средств пожаротушения;
- для обеспечения бесперебойной, безаварийной и стабильной работы серверного оборудования и сетевых устройств, должно быть предусмотрено подключение к резервным источникам питания;
- внести соответствующие изменения (генплан, документация по строительной части, чертежи электрических сетей, документация по КИПиА и т.д.) существующей документацию здания. /

Project #1: Installation of server and network equipment at the Tashkent office of JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC.

- A metal entrance door must be provided in the server room;
- The required level of lighting must be provided in accordance with standards and regulations for servicing staff;
- A special security lock must be provided to prevent unauthorized access to the server room, and a special alarm must be triggered in the event of unauthorized door opening (if necessary);
- The premises where the server equipment will be installed must be equipped with ventilation and cooling systems (if necessary);
- A fire alarm and automatic fire extinguishing system must be provided;
- The installation locations and types of primary fire extinguishing equipment must be specified;
- Connection to backup power sources must be provided to ensure uninterrupted, trouble-free, and stable operation of the server equipment and network devices;
- Make appropriate changes (master plan, construction documentation, electrical network drawings, instrumentation and automation documentation, etc.) to the existing building documentation.

По объекту №2: Прокладка электрического кабеля мощностью 12 кВт от электрощитовой АБК в помещение «Telecommunication room».

- необходимо установить серверный шкаф;
- необходимо разработать схемы подключения серверного шкафа к источнику электропитания в щитовой;
- необходимо разработать схемы подключения серверного шкафа к системе заземления;
- для обеспечения контроля, учета и разграничение доступа, предотвращения несанкционированного доступа в серверную комнату необходимо предусмотреть систему контроля и управления доступом (СКУД), а также предусмотреть срабатывание специальной сигнализации в случае несанкционированного открытия двери (при необходимости);
- внести соответствующие изменения (генплан,

документация по строительной части, чертежи электрических сетей, документация по КИПиА и т.д.) существующей документацию здания. /

Project #2: Installing a 12 kW electrical cable from the administrative building electrical switchboard room to the telecommunications room.

- A server cabinet must be installed;
- Wiring diagrams for connecting the server cabinet to the power source in the control room must be developed;
- Wiring diagrams for connecting the server cabinet to the grounding system must be developed;
- To ensure control, accounting, and access control, and to prevent unauthorized access to the server room, an access control and management system (ACMS) must be installed, as well as a special alarm system that triggers in the event of unauthorized door opening (if necessary);
- Make appropriate changes (master plan, construction documentation, electrical network drawings, instrumentation and automation documentation, etc.) to the existing building documentation.

По объекту №3: Модификация помещения в здании АБК для склада хранения СИЗ и инструментов формирования ГЗ.

- площадь помещения - 13,5 м², высота - 3,0 м;
- предусмотреть стеллажи для хранения товаров;
- разделить на зоны хранения по типу и категории товаров (пожарное оборудование, спасательные средства, продовольствие, медикаменты и пр.).
- предусмотреть систему пожарной сигнализации и автоматического пожаротушения;
- предусмотреть систему видеонаблюдения;
- предусмотреть систему вентиляции и кондиционирования (если необходимо). /

Project #3: Modification of a room in the administrative building for a warehouse for storing personal protective equipment and protective equipment.

- Room area: 13.5 m², height: 3.0 m;
- Provide shelving for storing goods;
- Divide storage into zones by type and category of goods (fire-fighting equipment, rescue equipment, food, medicine, etc.).
- Provide a fire alarm and automatic fire suppression system;
- Provide a video surveillance system;
- Provide a ventilation and air conditioning system (if necessary).

По объекту №4: Модификация помещения в здании АБК для архивохранилища.

Общая площадь помещений: 87,7 м², с высотой - 3,0 м, а именно:

- офис - 31,2 м²;
- мастерская – 56,5 м²;
- предусмотреть систему пожарной сигнализации и

- автоматического пожаротушения;
- предусмотреть освещённость не менее 300 лк в рабочей зоне;
- предусмотреть рабочие столы, стеллажи/шкафы для хранения документов;
- предусмотреть электропитание розетки для ПК и оргтехники (принтеры, сканеры);
- предусмотреть интернет и телефония;
- предусмотреть межкомнатные алюминиевые перегородки со стеклом. /

Project #4: Modification of a room in the administrative building for archival storage.

Total area of the rooms: 87.7 m², with a height of 3.0 m, namely:

- *Office - 31.2 m²;*
- *Workshop - 56.5 m²;*
- *Provide a fire alarm and automatic fire extinguishing system;*
- *Provide illumination of at least 300 lux in the work area;*
- *Provide desks, shelving/cabinets for document storage;*
- *Provide power outlets for PCs and office equipment (printers, scanners);*
- *Provide internet and telephone access;*
- *Provide interior aluminum partitions with glass.*

По объекту №5: Прокладка электрического кабеля для системы видеонаблюдения на объекте «Полигон твердо-бытовых отходов».

- использовать огнестойкий негорючий силовой кабель с медными жилами, предназначенный для наружной прокладки, с защитой от влаги, механических повреждений и ультрафиолетового излучения;
- подземная прокладка:
 - Глубина траншеи - не менее 0,7 м, в местах с проездом техники - до 1,0 м;
 - Засыпка песчаной подушки 10 см + укладка сигнальной ленты 20-30 см над кабелем;
 - Использование бронированного кабеля обязательно при отсутствии дополнительной защиты;
- на открытых участках предусмотреть молниезащиту видеокамер и опор;
- предусмотреть заземление всех металлических корпусов и экранов кабелей;
- разработать схемы электроснабжения на 6 камер видеонаблюдения (Также распределительные щиты на каждой ЖБ опоре (общее количество ЖБ опор 6 единиц));
- предусмотреть устройство автоматического ввода резерва (АВР) или другое оборудование для переключения на резервное питание;
- предусмотреть источники бесперебойного питания (ИБП) или генератор. /

Project #5: Laying an electrical cable for a video surveillance system at the Solid Waste Landfill.

- *Use a fire-resistant, non-flammable power cable with*

copper conductors, intended for outdoor installation, with protection from moisture, mechanical damage and ultraviolet radiation;- Underground installation:

- Trench depth - at least 0.7 m, up to 1.0 m in areas with vehicle access;
- Backfill with a 10 cm sand cushion + lay warning tape 20-30 cm above the cable;
- Use of armored cable is mandatory if additional protection is not available;
- Provide lightning protection for video cameras and supports in open areas;
- Provide grounding for all metal cable housings and shields;
- Develop power supply diagrams for 6 video surveillance cameras (including distribution boards on each reinforced concrete support (for a total of 6 reinforced concrete supports));
- provide an automatic transfer switch (ATS) or other equipment for switching to backup power;
- provide uninterruptible power supplies (UPS) or a generator.

По объекту №6: Модификация здания “Центра развития детей”.

- внесение изменений в архитектурно-строительные чертежи зданий;
- внесение изменений в наименование помещений;
- внесение изменений в систему электроснабжения и связи с перепланировкой помещений;
- внесение изменений в систему оповещения о пожаре;
- внесение изменений по системам отопления, вентиляции и кондиционирования;
- разработать опросные листы и спецификаций на оборудование. /

Project No. 6: Modification of the Children's Development Center building.

- Amendments to the architectural and construction drawings of the buildings;
- Changes to the room names;
- Amendments to the electrical supply and communication systems related to the room redevelopment;
- Amendments to the fire alarm system;
- Amendments to the heating, ventilation, and air conditioning systems;
- Develop equipment questionnaires and specifications.

По объекту №7: Модификация комнаты отдыха лагеря №1.

- внесение изменений в наименование помещений;
- внести изменения в систему освещения;
- внесение изменений в систему электроснабжения и связи с перепланировкой помещений;
- внесение изменений в систему оповещения о пожаре;
- разработать опросные листы и спецификаций на оборудование. /

Project No.7: Modification of the Rest room of camp No1.

- Changes to the room names;
- Changes to the lighting system;

- Changes to the power supply and communication system due to the redevelopment of the room;
- Changes to the fire alarm system;
- Develop questionnaires and equipment specifications.

По объекту №8: Модификация пожарной сигнализации НРП жилого поселка УГХК.

- внесение изменений в систему пожарной сигнализации;
- предусмотреть места установки и типы первичных средств пожаротушения;
- сигнал оповещения при пожаре должен передаваться в операторскую комнату;
- разработать опросные листы и спецификаций на оборудование. /

Project No. 8: Modification of the fire alarm system at the pumping and reservoir park of UGCC.

- Modifications to the fire alarm system;
- Provide installation locations and types of primary fire extinguishing equipment;
- The fire alarm signal must be transmitted to the control room;
- Develop questionnaires and equipment specifications.

По объекту №9: Модификация пожарной сигнализации КНС №1 жилого поселка УГХК.

- разработать систему пожарной сигнализации;
- предусмотреть места установки и типы первичных средств пожаротушения;
- сигнал оповещения при пожаре должен передаваться в операторскую комнату;
- разработать опросные листы и спецификаций на оборудование. /

Project No. 9: Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.1 of the residential village of UGCC.

- develop a fire alarm system;
- determine the installation locations and types of primary fire extinguishing equipment;
- transmit the fire alarm signal to the control room;
- develop equipment questionnaires and specifications.

По объекту №10: Модификация пожарной сигнализации КНС №2 жилого поселка УГХК.

- внесение изменений в системе вентиляции;
- подобрать вентилятор необходимой мощности для обеспечения необходимого воздухообмена;
- при необходимости внести изменения в систему электроснабжения;
- разработать опросные листы и спецификаций на оборудование. /

Project No.10: Modification of the fire alarm system of sewage pumping station No.2 of the residential village of UGCC.

- modifications to the ventilation system;
- select a fan with the required capacity to ensure adequate

		air exchange; - modify the electrical system if necessary; - develop equipment specifications and questionnaires. В составе рабочей документации должны быть предусмотрены нижеследующие разделы: 1) Пояснительная записка; 2) Ведомость объемов работ и спецификации используемого оборудования и материалов; 3) Схемы размещения и подключения оборудования; 4) Планы прокладки кабельных трасс и инженерных коммуникаций (для сетевого оборудования); 5) Локально-ресурсная ведомость (сметная часть); 6) Генплан; 7) Архитектурно-строительный раздел; 8) Противопожарный раздел; 9) Электрическая часть; 10) Разработка опросных листов на оборудования; 11) Разработка принципиальных схем и изометрических чертежей; 12) Корректировка действующей проектной документации с внесением изменений. / The following sections must be included in the working documentation: 1) Explanatory note; 2) Statement of work volumes and specifications of the equipment and materials used; 3) Equipment placement and connection diagrams; 4) Plans for laying cable routes and utilities (for network equipment); 5) Local resource statement (estimated part); 6) General plan; 7) Architectural and construction section. 8) Fire safety section; 9) Electrical part; 10) Development of questionnaires for server and network equipment and for equipment - combi steamer; 11) Development of schematic diagrams and isometric drawings; 12) Adjustment of current design documentation with the introduction of changes.
11	Основные требования к проектированию / Main requirements to engineering	При выполнении рабочей документации в обязательном порядке осуществлять поэтапное согласование и утверждение документов с Заказчиком, а также, в случае необходимости с соответствующими органами государственного надзора РУз и в рамках реализации проекта необходимо осуществление авторского надзора. / During engineering and execution of design documentation in a mandatory manner to carry out the installment agreement and approval of documents with the Customer, and, If necessary, with appropriate state supervisory authorities of Uzbekistan and in the framework of project implementation, it is necessary to carry out author's supervision; Устранение замечаний государственных надзорных инстанции, по мере их поступления в период

		строительных работ. А также, корректировка проектной документации под действующие нормативные требования Республики Узбекистан. / <i>Elimination of comments from state supervisory authorities as they arise during construction works. Also, adjustment of design documentation to comply with the current regulatory requirements of the Republic of Uzbekistan.</i> При проектировании электрооборудования необходимо учесть классификации зон по взрывоопасности, пожароопасности объекта и материалов, согласно действующим документам УГХК / <i>During engineering of electrical equipment, it is necessary to consider a classification of hazardous area, fire hazard of an object and materials according to the existing documentation of UGCC;</i> При проверке проекта представлять по первому требованию все необходимые расчеты Заказчику, которые обосновывают те или иные принятые решения во время проектирования, а также определяют класс надежности, точности, прочности и т.д. / <i>During checking the project to provide upon request all necessary calculations to the Customer, which justify these or other decisions taken during the design and also determine the class of reliability, accuracy, durability, etc.</i> Разработка РД должна осуществляться строго в соответствии с действующей в Республики Узбекистан нормативно-технической документации, требованиям пожарной безопасности при проектировании строительства производственных объектов / <i>Development of working documentation should be carried out strictly in accordance with current normative-technical documentation of the Republic of Uzbekistan, fire safety requirements during engineering the construction of production.</i> Оформление документов (приказ на осуществление авторского надзора, сертификатов специалистов авторского надзора, приказ о возложении ответственного лица проектировщика с предоставлением копий дипломов, паспортных данных и ИНН) для предоставления в государственные органы РУз, при получении разрешения на строительство объектов, в соответствии с Постановлением Кабинета Министров №ПКМ-200 от 20.04.2022г. / <i>Preparation of documents (order for implementation of author's supervision, certificates of author's supervision specialists, order on assignment of a responsible person of the designer with provision of copies of diplomas, passport data and TIN) for submission to state bodies of the Republic of Uzbekistan, when obtaining a permit for construction of facilities, in accordance with the Resolution of the Cabinet of Ministers No. RKM-200 dated 04/20/2022.</i>
12	Требования по охране окружающей среды / Requirements on environmental protection	Соблюдение норм и порядка, установленных законодательством Республики Узбекистан об охране окружающей среды. / <i>Compliance with the norms and procedures established by the environmental legislation of the Republic of Uzbekistan.</i>

		При необходимости предусмотреть разработку раздела заявления об экологических последствиях «ЗЭП» по вышеуказанным объектам и получить заключение от Главгосэкспертизы Республики Узбекистан. / <i>If required provide for the development of the Statement of Environmental Effects "SEE" for the above objects and obtain a conclusion from the Main State Environmental Expertise of the Republic of Uzbekistan.</i>
13	Режим работы предприятия / Operating mode of the facility	Круглосуточный, круглогодичный / <i>24/7 year-round.</i> Режим работы установки: Периодический / <i>Operating mode of the Unit: Periodic.</i>
14	Пожарная безопасность / Fire protection	Обеспечить исполнение работ по обеспечению пожарной безопасности объектов и противопожарной системы в соответствии действующими нормативными требованиями и правилами, ведомственными указаниями обеспечения пожарной безопасности работы проектирования, строительства и монтажа Республики Узбекистан. / <i>To ensure the execution of work to ensure the fire safety of facilities and the fire system in accordance with existing the regulations and rules, departmental instructions for ensuring fire safety of the design, construction and installation of the Republic of Uzbekistan.</i>
15	Производственные и хозяйственные кооперирования. Инфраструктура объекта / Production and economic cooperation. Infrastructure of the facility	В рамках действующего предприятия СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / <i>Within operating enterprise JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC.</i>
16	Обеспечение объекта ресурсами / Provision of resources to the facility	Не требуется / <i>Not required.</i>
17	Требования по рекультивации и благоустройству территории / Requirements on re-cultivation and territory development	Не требуется / <i>Not required.</i>
18	Намечаемые сроки монтажных работ и ввода в эксплуатацию / Planned installation and commissioning time frames	В зависимости от поставки необходимых материалов / <i>It depends on delivery of necessary materials.</i>
19	Необходимость очередей или пусковых комплексов / Need in sequenced operation or start up complexes	Не требуется / <i>Not required</i>
20	Требования к производству инженерных изысканий / Requirements to the engineering surveys	Не требуется / <i>Not required</i>
21	Требования к оформлению конкурсной документации / Requirements for the preparation of tender documentation.	Отправить отсканированные версии конкурсной документации на электронные почты m.matmuratov@uz-kor.com и n.matkarimov@uz-kor.com . Рассмотрение конкурсной документации Участников будет осуществляться в два этапа. Этап-1: Рассмотрение представленной документации,

		указанные в разделе №9 технического задания; Этап-2: Рассмотрение ценового предложения. Ценовое предложение Участников не прошедшие Этап-1, не будут рассмотрены. / <i>Send scanned versions of tender documentation to e-mail m.matmuratov@uz-kor.com and n.matkarimov@uz-kor.com. Consideration of Participant's documentation will be carried out in two stages.</i> Stage-1: Consideration of submitted documentation indicated on para.No.9 of technical assignment. Stage-2: Consideration of commercial offer. <i>Commercial offers of Participant's not passed from Stage-1, will not be considered.</i>
22	Особые условия проектирования / <i>Specific conditions of design</i>	Рабочая документация должна быть выполнена в двуязычном формате (английский и русский) и соответствовать нормам и правилам Республики Узбекистан. Количество экземпляров РД, передаваемых заказчику на бумажном носителе – 3 экземпляра (копии) и 2 экземпляра РД в электронном виде (в формате PDF и DWG). / <i>The detail design documentation shall be bi-lingual format (English and Russian) and comply with the norms and rules of the Republic of Uzbekistan.</i> <i>Quantity of DD copies to be transferred to the customer on hard copy – 3 copies and 2 copy of DD in electronic version (in PDF and DWG).</i>